

El Periódico Bida Berri



Apirila 2021 Abril - N° 236

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

EL POLIDEPORTIVO ARTALEKU ES EL CENTRO PARA VACUNAR EN BIDASOA

El ritmo de vacunación en Artaleku es importante, tras los mayores de 80 años la segunda semana de abril empezó a recibir a la franja de edad de 70 a 79 años.

El polideportivo de Artaleku de Irún, situado en el centro de la ciudad, forma parte de la red de centros de vacunación masiva que Osakidetza está repartiendo por distintos puntos del territorio para agilizar la vacunación de la población vasca. Así pues el polideportivo se une a Illunbe, que fue el primer vacunódromo de Euskadi, y a Anoeta, que también está acogiendo la inoculación de las vacunas a personal y usuarios de servicios sociales de la Diputación, para seguir vacunando a los vecinos de la comarca del Bidasoa.

Los vecinos de ambas ciudades están recibiendo un SMS y después deberán llamar para concertar cita desde ese mismo teléfono donde han recibido el mensaje y que será el que Osakidetza tiene como referencia en sus bases de datos.

HONDARRIBIA	
Habitantes	16.984
Positivos Acumulados	947
Fallecimientos	7
Nuevos positivos (19/04/21)	9
Positivos acumulados (14 días)	79
Tasa (100.000 hab)	465,14

El riesgo real de vacunarse contra el Covid-19

Probabilidades de... / En porcentaje (%)

Trombo por AstraZeneca	0,0000001	o incluso menor
Trombo por Janssen	0,0000008	
Trombo por Covid-19	16,5	en pacientes con pronóstico grave
Trombo por píldora anticonceptiva	1,2	o incluso menor
Trombo por fumar	1,763	
Ganar el Gordo de Navidad	0,0000001	
Que te caiga un rayo	0,000002	
Acabar hospitalizado por Covid-19	10,01	
Morir en España tras contagiarte de Covid-19	2,27	según datos del Ministerio de Sanidad

IRUN	
Habitantes	60.208
Positivos Acumulados	3.925
Fallecimientos	62
Nuevos positivos (19/04/21)	20
Positivos acumulados (14 días)	234
Tasa (100.000 hab)	388,65



4 · 5 · 6 ekaina / junio / juin
FICOBA

ETOR ZAITEZ BIOTERRARA ! ; VEN A BIOTERRA !
VENEZ À BIOTERRA !

bioterra.ficoba.org

Consigue tu entrada gratuita · Eskuratu doako sarrera · Obtenez votre billet gratuit





GRATUITO DOAKOA

Ficobara, zatoz trenean! A Ficoba, ¡ven en tren! euskotren
Geltokia Parada FICOBA, Irún




oñaurre
CONSULTORES

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO
SERVICIOS INMOBILIARIOS
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM

PINTXO DE TXANGURRO A LA DONOSTIARRA

Ingredientes

- Para 4 personas: 4 centollos pequeños ó 2 grandes
- 3 cebollas; 2 dientes de ajo; perejil; 1 tomate
- 1 copa de brandy; pan rallado; mantequilla
- Agua; aceite de oliva y sal

Hay que cocer los centollos de uno en uno en una cazuela con abundante agua y 3 puñados de sal durante 1 minuto por cada 100 gramos de peso. Deja que se templen y sácales la carne, procurando que no queden partes duras.

Reserva en un cuenco la carne de la cabeza y en otro cuenco la carne del cuerpo y las patas. Pasa los caparazones por agua y reservalos.

Para hacer la provenzal, coloca en un cuenco 2-3 cucharadas de pan rallado, perejil picado y los 2 dientes de ajo picaditos. Mezcla bien y reserva. Pela y pica las cebollas y póchalas en una sartén con un chorrito de aceite.

Pela y pica el tomate, añádelo y rehoga. Mezcla bien. Incorpora la carne de los centollos, perejil picado y mezcla bien. Pon a punto de sal y reserva caliente.



Pon una sartén al fuego y cuando tome calor vierte el brandy y flambea. Añade el flambeado a la sartén del txangurro y mezcla bien.

Rellena los caparazones con la mezcla de txangurro, coloca encima la provenzal y sobre ella una nuez de mantequilla. Gratina en el horno (con el horno precalentado) hasta que se doren. Sirve el txangurro relleno en un plato.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
 Movil: 609 669 825
 C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

ARRAUN ETXEA
 MARISQUERIA
 RESTAURANTE
Itsaski Jatetxea

Tel.: 943 64 49 39
 Molla Ibilbidea, 5
 20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

SELECCIÓN VINOS D.O. NAVARRA 2021

.Cinco vinos han sido elegidos para representar a la Denominación de Origen Navarra en las actividades de promoción del Consejo Regulador, tras una cata a ciegas realizada por un panel de cata formado por profesionales del sector.

La sede del Consejo Regulador de la Denominación de Origen acogía la cata a ciegas realizada por un jurado externo formado por profesionales del panel de la revista especializada Mi Vino que visitaron la región con tal cometido. A la cata se presentaron cerca de 115 muestras pertenecientes a 40 bodegas de la D.O. Navarra para las categorías: Vino Blanco Navarra, Vino Rosado Navarra, Vino Tinto Navarra, Vino Tinto Garnacha Navarra y Vino Blanco Dulce Navarra.

De esta manera, nace la Selección de los Vinos D.O. Navarra 2021. Estos vinos van a ser utilizados a lo largo del presente año para las acciones de promoción del Consejo Regulador que requieran su presencia como catas especializadas, acti-

vidades formativas y presentaciones. "Navarra elabora los mejores vinos de su historia y así son reconocidos dentro y fuera de nuestras fronteras. La cata ha puesto de manifiesto este hecho y también que nos encontramos ante una gran añada 2020", afirma el presidente del Consejo Regulador de la D.O. Navarra, David Palacios.

Los vinos seleccionados son los siguientes:

- Vino Blanco Navarra:** Otazu Chardonnay 2020 Bodega Otazu.
- Vino Rosado Navarra:** Pagos de Araiz Rosado 2020 Bodegas Pagos de Araiz .
- Vino Tinto Navarra:** Beramendi Crianza 2016 Bodegas Beramendi.
- Vino Tinto Garnacha Navarra:** Albret La Loma 2019 Finca Albret
- Vino Blanco Dulce Navarra:** Valdelares Moscatel 2020 Bodegas y Viñas Valdelares



La entrega de los diplomas acreditativos a las bodegas elaboradoras de los vinos elegidos de la Selección Vinos D.O. Navarra 2021 se celebró en el salón de actos del Palacio de Condestable de Pamplona el miércoles, 7 de abril.

BAR - RESTAURANTE

Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
 San Pedro 35

Tel.: 943 11 02 01
 San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



EL AYUNTAMIENTO PUBLICA LOS RESULTADOS DE LA ENCUESTA TELEFÓNICA SOBRE LA GESTIÓN MUNICIPAL DE LA PANDEMIA

La delegada de Sociedad de la Información y Participación Ciudadana, Mónica Martínez, y el director del área, Javier Arranz, han dado cuenta de los resultados de la encuesta telefónica realizada por el Ayuntamiento de Irun con motivo de la pandemia de la Covid-19.

Mónica Martínez agradecía a todas las personas participantes en la encuesta y explicaba que "el objeto de este profundo estudio era tener una valoración sobre la gestión que los servicios municipales están realizando ante la crisis sanitaria, social y económica provocada por el coronavirus".

La presentación de resultados, que se pueden ya consultar en la web municipal, se ha dividido en tres partes: afectación y valoración personal durante la pandemia, opiniones sobre la adaptación de los servicios municipales y por último, consideraciones sobre las iniciativas extraordinarias.

La encuesta ha incluido asimismo una valoración global de la gestión municipal durante estos meses de pandemia, de la que se concluye que 6 de cada 10 personas valora muy o bastante positivamente la acción desplegada por el consistorio.

La encuesta destaca que sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad para contener la propagación del virus las opiniones son muy diversas, si bien se subraya que casi la



mitad (un 43%) considera que cumplen mucho o bastante.

Sobre los cambios de hábitos en la movilidad, se desprende

del estudio que hay una reducción general en la movilidad, lógica por las medidas restrictivas que hemos vivido, pero destaca un aumento sensible en la movilidad a pie, ya que el 27% de las personas encuestadas manifiestan moverse algo o mucho más a pie.

Las iniciativas más valoradas, a nivel de sobresaliente, son el servicio de recogida y entrega a domicilio de comida a personas vulnerables realizado por Protección Civil, el refuerzo de la Línea 1 del bus en hora punta, las medidas de seguridad implantadas en la Unidad de Acogida de Bienestar Social, y todas las relacionadas con los 3 canales de atención (010, SAC y Sede Electrónica). Hay que destacar que todas las iniciativas de carácter social reciben una valoración por encima de 4 sobre 5, tanto por quien simplemente las conoce como por quien se ha beneficiado de ellas.

Entre las medidas económicas, destacan muy positivamente los bonos de comercio y hostelería, mayoritariamente conocidos, ampliamente utilizados, y muy bien valorados.

La encuesta también ha recogido propuestas y sugerencias de muy diverso tipo, hasta el punto que no hay ninguna que destaque especialmente del resto.

APRENDIENDO A MOVERSE CON SEGURIDAD POR LA CIUDAD

Como ocurrió con tantos otros servicios municipales, la actividad en la pista de educación vial de Ibarla también se detuvo con motivo de la pandemia.

Con la llegada del nuevo curso escolar, la unidad de Educación de Vial de Policía Local ha ido retomando las clases que ofrece a los colegios iruneses, y que combina con sesiones prácticas a través de salidas en bicicleta por la ciudad.

El delegado de Movilidad, Borja Olazabal se sumaba recientemente a una de estas marchas por Irun y, junto a la delegada de Policía Local Cristina Laborda, destacaba al finalizar la clase que "invertir en movilidad ciclista es también promover estas iniciativas que ayudan a los más jóvenes a ir familiarizándose con las normas que tenemos que seguir quienes nos gusta desplazarnos por la ciudad sobre dos ruedas.

Porque para utilizar la bici también hay que educar". Olazabal añadía que "en el objetivo de que Irun sea una ciudad en la que la cada vez se use más la bici como medio de transporte, impulsar estas salidas es muy importante.

Queremos que los más jóvenes descubran que la bici es uno de los mejores medios para ir de un lado a otro en Irun".



Durante el curso escolar 2020-2021 se están realizando 3 programas de Educación Vial con diferentes colectivos: sesiones en Educación Primaria (niños/as de 8-12 años); sesiones en Educación Secundaria (adolescentes de 12-16 años); y sesiones sobre Sistemas de Retención Infantil (grupos de preparación al parto de ambulatorios Centro y Dunboa).

La estimación para este curso es que unos 1.700 alumnos de educación primaria de Irun participen en este programa.

Experiencia piloto

La delegada Cristina Laborda, ha anunciado por su parte una novedad que "viene a completar el trabajo que realiza los agentes municipales con centros escolares para contribuir a la movilidad segura en la ciudad. Son jóvenes pero tienen edad ya para ser conscientes plenamente de la importancia de cumplir con las normas de circulación, también como peatones. Es una acción educativa en clave también de más civismo que repercute en más seguridad para todos/as".

El proyecto se concreta en un nuevo programa de Educación Vial consistente en unas salidas peatonales con el alumnado de 4º de Educación Primaria por el centro de la ciudad (Paseo de Colón y alrededores) con el objetivo de trabajar su rol vial de peatones, y de paso aprovechar para advertir a los peatones que cruzan en rojo o en lugares sin paso de peatones.

Durante los primeros días de la iniciativa se ha trabajado con el colegio San Vicente de Paul, y a continuación con Belaskoenea.

"La evaluación que hacemos de la actividad es muy positiva, con lo que esta experiencia piloto, que hemos hecho en estos dos colegios, la ofreceremos a todos los centros escolares de Irun en el próximo curso escolar", han explicado desde Policía Local.



GUITARALDE 2021



Le Maire, Kotte Ecenarro accompagné de Michelle Mounios Adurriaga, adjointe à la Culture, Laurent Pelegrin, délégué à l'Animation et Régie des fêtes, et Jean Marie Ecay directeur artistique du Festival ont présenté le programme de la dixième édition du Festival Guitaralde qui aura lieu, si la situation sanitaire le permet, du 7 au 9 juillet prochain.

Né en 2012, le Festival Guitaralde a reçu pendant toutes ces années des grands noms des six cordes comme Scott Henderson, Pierre Bensusan, Sylvain Duc et bien d'autres...

Cette année, pour marquer son 10e anniversaire, le service culturel de la Ville d'Hendaye, l'association Guitaralde, la Régie des fêtes et Hendaye Tourisme & Commerce ont préparé un programme à la hauteur de sa 10e édition : Bruno-Michel Abati et Ruper Ordorika le premier jour, Pauline & Juliette et Mike Stern le deuxième, Michael Jones, qui était déjà venu à Hendaye en 2017, et Thomas Dutronc, avec son groupe au complet, pour clôturer le festival en beauté le dernier jour !

Les concerts principaux auront lieu à Gaztelu Zahar, au Château d'Abbadia, et cette année

pour la première fois également, dans la nouvelle salle de spectacles des Halles de Gaztelu. Toute l'équipe travaille également à un éventuel OFF. Le contexte sanitaire actuel ne permet pas encore de détailler ce programme.

Pour l'instant, notez sur vos calendriers les dates et pensez à réserver vos billets ici. Si vous avez besoin de plus de renseignements contactez mendizolan@hendaye.com ou le 05 59 48 30 49 du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h.

Suivez-nous sur les réseaux sociaux Facebook et Instagram, de nombreuses surprises vous y attendent ! Pour l'instant, revivez la conférence de presse du 9 avril 2021.

*** LE FESTIVAL S'ADAPTERA AUX MESURES EN VIGUEUR LIÉES À LA CRISE SANITAIRE. EN CAS D'ANNULATION DUE À LA COVID-19, SUR DEMANDE, LES BILLETS SERONT REMBOURSÉS.

HENDAIA EUSKARAZ 2021

Osasun-krisiak eragin handia izan du Hendaia Euskaraz 2021 ekitaldian, baina halere, euskararen hilabetea ospatu da martxoan Hendaian. Jarduera gutxi batzuk baizik ez dira proposatu ahal izan, gehienaz kanpoan eta parte hartzaile kopuru mugatu batekin.

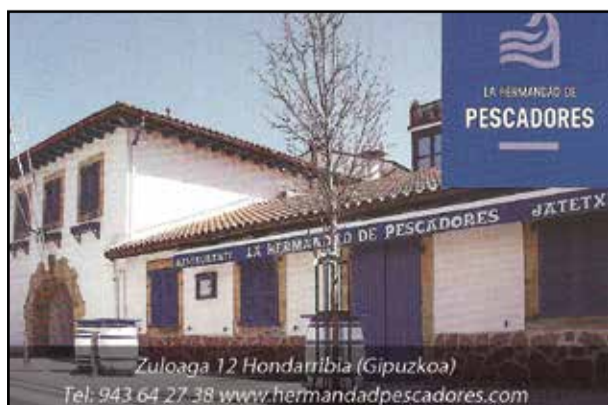
Hala eta guztiz ere, edizio murriztu horren bilana baikorra dela erran daiteke. Izan ere, lehenik eta behin, bi elkarre berriren parte hartzea azpimarra daiteke: Recycl'Arte elkarteak bizikletak konpontzeko tailerra eskaini zuen, eta Endaikak arrauna ezagutzeko saio batzuk antolatu zituen. Horrek erakusten du elkarre horiek euskara haien jardueretan txertatzeko nahia, eta horri esker, publiko berriak erakartzeko ere.



Gero, ezin da ukatu publikoak hurbildu zela, segur aski eguraldi atseginak eta garai berezi honetan Hendaierrei proposatu hitzordu kopuru txikiak lagundurik. Horrela, IEZI Euskal Itsasbazterra elkarteak eskaini natura-ateraldia bete zen (pertsona batzuk ezin izan dira onartu ere), eta oro har 5 taldek (30 bat haur eta lagundu zituzten helduak) parte hartu zuten Turismo Bulegoak antolatu altxor ihizian. Hamar bat euskaldun mahungak bildu zituzten eta lanean aritu ziren itsasbazterra garbitzen laguntzeko, bizikleta bat osoki konpondu zen Recycl'Arte elkartearen, eta bost lagunek arrauna probatu zuten Endaikarekin. Azkenik, jarduera guztietan, publikoak zein antolatzaileek zorrozki errespetatu dute osasun-protokoloa: izena aitzinetik ematea, parte hartzaile kopuru mugatua, distantzia sozialak mantentzea eta maskara jantzea.

Halere, martxoan aurreikusiak ziren ikuskizun guztien, baita mintzaldia eta tailerraren gibelatzea biziki damugarria da. Urtean zehar saiatuko da birprogramatzen, osasun baldintzek aukera emanen dutelarik. Euskara batzordeak euskarazko urteko programazioa lantzen segitzeko asmoa du, gure herriaren bizitzari erritmoa ematen dioten momentu nagusiekin lotuz.

Milesker 2021eko edizio honetan inplikatu diren elkarre eta udal zerbitzuei, eta jardueretan parte hartu duen publikoari!



FINALIZADAS LAS OBRAS DEL BOULEVARD DU GENERAL DE GAULLE

Tras importantes obras de reparación de la red de agua y saneamiento, el tráfico en el Boulevard du Général de Gaulle, zona de la estación, ha sido restaurado desde el martes 30 de marzo.



Finalizan las obras realizadas en el Boulevard du Général de Gaulle de Hendaya relativas a la reparación de la red de agua-saneamiento. Esta obra permitió separar la red de saneamiento antes unitaria (aguas residuales y pluviales) y fortalecer la red de distribución de agua potable, al eliminar las fugas recurrentes de la antigua red. Forman parte de la mejora continua de la recogida de aguas residuales y la calidad de las aguas de baño deseada por la Comunidad del País Vasco. Estas obras de la red en todo el bulevar ascienden a 2,5 millones de euros sin impuestos.

CIRCULACION RESTAURADA

Una vez finalizada esta obra, se restablece el tráfico en el Boulevard du Général de Gaulle en ambos sentidos a partir del martes 30 de marzo por la mañana.

UN NUEVO CENTRO DE TRANSPORTE MULTIMODAL

Estas disposiciones permiten volver a la organización habitual con el servicio de la red Txik Txak (líneas Hegobus 3,31,35) y beneficiarse del nuevo hub de intercambio multimodal.

105 PLAZAS DE APARCAMIENTO

El aparcamiento de la estación ahora ofrece 105 plazas de aparcamiento con los primeros 15 minutos gratis.



ITXIKO DA OSTALARITZA ETA TURISMO ENPRESEK BONOEN KANPAINAN IZENA EMATEKO EPEA

Eusko Jaurlaritzak 'Turismo Bonoak' kanpainarekin bat egiteko epea luzatu du, Hondarribiko ostalaritza eta turismo establezimenduek parte har dezaten.

Helburua da programa honi atxikitako Hondarribiko establezimenduetan kontsumoa sustatzea, beren jarduerari eusten laguntzeko, COVID-19ren krisiaren ondorioz kolpe latza jaso baitute. Enprezentzat izena emateko epea martxoak 26an amaituko da, eta hiritarrentzat kanpaina apirilaren 13tik abenduak 31 arte luzatuko da.

Hondarribiko Udalak 150.000 euro erabili ditu horretarako. Prozesua duela gutxi merkataritzan egindakoaren antzekoa da, eta ikusita zer nolako emaitza bikainak eman dituen Hondarribian, gure ikuspenak ostalaritza eta turismoan ere halakoak izatea dira. Herriko saltokietan ia 11.000 bonu trukatu dira azken kanpainan.



El Gobierno Vasco ha ampliado el plazo para que nuevas empresas se adhieran a la campaña 'Bonos Turismo', en el cual pueden participar los establecimientos de hostelería y turismo radicadas en Hondarribia.

El objetivo es incentivar el consumo en los establecimientos de Hondarribia adheridos a este programa, para contribuir al mantenimiento de su actividad, que ha sido golpeado a raíz de la crisis del COVID-19. El plazo para que las empresas se inscriban finaliza el viernes, y posteriormente, para la ciudadanía, la campaña de los bonos tendrá lugar del 13 de abril al 31 de diciembre.

El Ayuntamiento de Hondarribia ha dispuesto de 150.000 euros en bonos para tal fin. El proceso es similar al llevado a cabo en el comercio hace poco, y que tan buen resultado ha dado en Hondarribia, al canjearse casi 11.000 bonos en diferentes comercios de Hondarribia.

VALORACIÓN POSITIVA DE LAS DOS ETAPAS DE HONDARRIBIA DE LA VUELTA AL PAÍS VASCO

El Ayuntamiento hace una valoración muy positiva de las dos etapas en las que Hondarribia ha sido protagonista en la Vuelta al País Vasco. Así lo ha dado a entender Gonzalo Carrión, concejal de Servicios. "Estamos muy contentos de cómo fueron las etapas del jueves y del viernes. El tiempo ha ayudado mucho y me gustaría subrayar que entre todos se ha hecho un buen trabajo organizativo. Así nos lo han dicho además desde la Vuelta. Desde el punto de vista de respetar las medidas de salud la actitud ciudadana ha sido muy correcta. Es para que todos estemos satisfechos". "Quiero dar las gracias a todos los que han colaborado de una u otra manera. La ayuda de todos ha sido muy necesaria. También quiero hacer extensivo el agradecimiento a la ciudadanía, que ha mostrado una actitud muy comprensiva frente a los cortes de tráfico que ha habido. Desde el Ayuntamiento hemos hecho un esfuerzo especial difundiendo toda la información en nuestra página web y redes, así como haciéndola llegar a diferentes barrios, y estoy convencido que ha ayudado mucho" concluye Carrión.



8 de abril

La Vuelta Ciclista a Euskadi visitó Hondarribia durante dos días. El 8 de abril el pelotón llegó desde Gasteiz y el 9 fue punto de salida para la etapa que finalizó en Ondarru. La presentación en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, estuvieron presentes el Alcalde Txomin Sagarzazu, el Concejal de Servicios Gonzalo Carrión, y Julián Eraso, director de la Vuelta.

La etapa más larga

El director de la Vuelta, Julián Eraso, comentó que "cuando tuvimos que suspender la Vuelta del año pasado, pensamos que al menos teníamos los trabajos hechos para el año siguiente. Cuando estábamos buscando posibles destinos, nos salió Hondarribia y para nosotros fue como ver la luz. Quiero dar las gracias al Ayuntamiento, pues su apoyo ha sido muy importante para nosotros". La etapa del jueves 8, que salió de Gasteiz y llegó a Hondarribia, fue la más larga de la Vuelta, por encima de los 200 kilómetros. La etapa del 9 de abril salió del marco incomparable de la playa, y como homenaje, se realizará una neutralizada de 5 kilómetros por Hondarribia, para que los ciudadanos disfruten de este espectáculo, eso sí, respetando las distancias sociales.

ALKATEAK HARRERA EGIN DIO IKER AROTZENA KIROLARIARI

Txomin Sagarzazu Alkateak harrera egin berri dio Iker Arotzena kirolari hondarribiarrari. Duela gutxi, Valentzian ospatutako 23 urtetik azpiko Espainiako Txapelketan luzerako jautzian Espainiako Txapelketan geratu baitzen.



"Handia da Iker Arotzenak lortu duena, ondo egindako lanaren eta esfortzu handien ondoren lorturiko saria. Udalean harrera egin diogu bere merituek ezaugarriak egin daitezkeen. Gainontzeko gazteentzat, baita Hondarribiko gizartearentzat, erreferente bat da Iker, gogor saiatuz gero helburuak lor daitezkeela alegia. Gainera, bizitzen ari garen pandemia garai hauetan, halako berri on bat izatea beti da pozgarria" esan du Txomin Sagarzazu Alkateak.

"Eskerrak eman nahi dizkiot era berean Bidasoa Atletiko Taldeari (BAT), kirolari gazteen alde egiten ari diren lan bikainagatik" amaitu du Sagarzazu Alkateak.

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Eguneko menua
- Menu bereziak
- Karla
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa
Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gimarkoa)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40



EL AYUNTAMIENTO PONE EN MARCHA EL PROCESO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA PARA LA REDACCIÓN DEL NUEVO PGOU

Bajo el lema "Hondarribia Martxan!"

El Ayuntamiento ha puesto en marcha el proceso de participación ciudadana relacionado con el nuevo Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), que ha denominado "Hondarribia Martxan!". El alcalde, Txomin Sagarzazu, y la concejala de Atención Ciudadana, María Serrano, han ofrecido una rueda de prensa en el Ayuntamiento para dar a conocer el proyecto.

"Lo que hoy presentamos, es un proceso que quiere fomentar la participación ciudadana, con un primer paso el próximo martes. Se está trabajando intensamente para que la ciudadanía pueda disponer de toda la información sobre el PGOU con transparencia, de la que informaremos detalladamente en la sesión del martes. Es sabido que el plan que aprobamos en 2017 ha quedado sin validez y ha habido que iniciar un nuevo proceso", ha dicho Txomin Sagarzazu.

"El objetivo del programa de participación ciudadana es que participe el mayor número de personas, para lo cual hemos preparado una serie de acciones tanto presenciales como telemáticas. El PGOU, a nivel municipal, es el documento urbanístico más importante y regula las actividades que pueden implantarse en el municipio para cada tipo de suelo. En el Pleno de 23 de julio de 2020 aprobamos iniciar la nueva tramitación del nuevo PGOU y se aprobó asimismo un programa de participación".

Transparencia

"El PGOU se divide en varias fases, siendo la fase actual, la elaboración del Avance, de las más importantes, desde el punto de vista de la participación ciudadana. Tras la presentación del Avance, se dará otra fase con una intensa presencia de la participación ciudadana, denominada Información pública del Avance.

Desde el Ayuntamiento estamos actuando con transparencia y honestidad, queremos hacer llegar toda la información a la ciudadanía para que participe en este documento tan importante. Quedan muchos pasos por dar que necesitan informes favorables de más administraciones, de lo que daremos cuenta concienzudamente el martes" añade Sagarzazu.

La Concejala de Relaciones con la Ciudadanía María Serrano ha dado más detalles sobre el proceso de participación. Queremos invitar a toda la ciudadanía a participar en el proceso, así como en las distintas acciones propuestas.

El Ayuntamiento ha dispuesto un apartado en su página web, www.hondarribia.eus/hapo donde la ciudadanía puede ponerse en contacto para expresar sus dudas, así como suscribirse a la newsletter y el canal de Telegram preparado con tal fin.

Con motivo de las medidas sanitarias vigentes, el aforo de Kultur Etxea es de 29 personas, con lo que será necesario inscribirse. Emitiremos la reunión por el canal de Youtube del Ayuntamiento, y en caso de ser necesario se realizarán más" finaliza Serrano.

Toda la información en www.hondarribia.eus/hapo



GOBERNU TALDEA HONDARRIBIKO GIZARTE ERAGILEEKIN ELKARTU BERRI DA

Udal Gobernu Taldea Hondarribiko zenbait gizarte eragilerekin batzardu berri da. Hala eman du aditzera Gotzone Larrartek, Gizarte Zerbitzuetako zinegotziak.

"Pandemia egoeran gaudenetik herriko gizarte eragileekin ohiko kontaktua mantentzen saiatzen ari gara. Udaletik Txomin Sagarzazu Alkatea eta ni neu egon ginen, eta bileran Caritas, Nagusilan, Gurutze Gorria eta DYako ordezkariak parte hartu zuten".

"Bileran hainbat gai jorratu ziren. Batez ere, Eusko Jaurlaritzak eskatuta, Jostaldi Pilotalekuan muntatutako dispositiboaren inguruan aritu ginen, lehen eskuko informazioa helarazi genien, ezinbestekoa den agenteen arteko koordinazio eta inplikazioaz aritu ginelarik".

"Eragileen eta Udalaren arteko koordinazioa oso zuzena eta positiboa dela esango nuke. Benetan eskertu egin nahi dut daukaten inplikazio maila, guztion arteko lankidetzaz ezinbestekoa da eta aurrera egiteko. Beti hala izan da, eta gauden egoeran, are eta gehiago" amaitu du Larrarte zinegotziak.



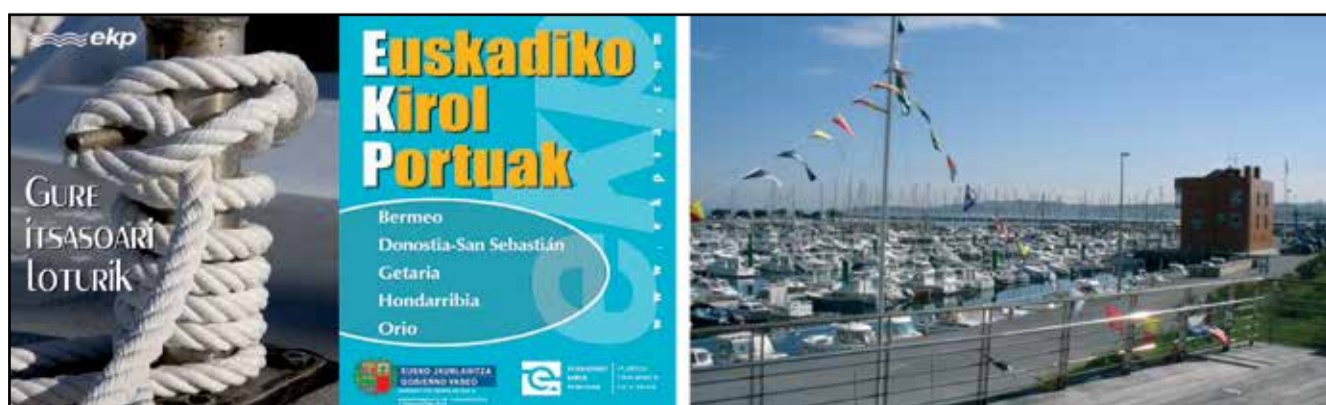
ABIAN DAUDEN ARAU SUBSIDIARIOAK WEB ORRIAN DAUDE IKUSGAI

Egun abian dauden Arau Subsidiarioak www.hondarribia.eus gunean zintzilikatuak daude. Hala eman du aditzera Maria Serranok, Hiritarrekiko Harremanetarako zinegotziak.

"Jakina denez HAPOa baliorik gabe geratu da, eta tramitazio berria egiten ari gara, horrek dakarren prozesuarekin. Udala gogor ari da tramitazio berriarekin lanean, eta laister honen inguruan izango dugu zer esan.

Bitartean, abian dagoen legedia Arau Subsidiarioak dira, eta hiritarrek informazio guztia eskura izan dezaten, web orrian atal berezi bat egokitu dugu".

Informazio osoa: <http://www.hondarribia.eus/eu/indarrean-dauden-arau-subsidiarioak>



EL CONSORCIO TRANSFRONTERIZO BIDASOA-TXINGUDI SOLICITA A LAS AUTORIDADES QUE ABORDEN LA PROBLEMÁTICA DE LA POBLACIÓN MIGRANTE EN EL TERRITORIO

Los Alcaldes de Irun, Hondarribia y Hendaye han enviado un escrito a las autoridades competentes solicitando volver a una Europa "sin fronteras", .

Los tres alcaldes José Antonio Santano, Txomin Sagarzazu y Kotte Ecenarro, han firmado un escrito dirigido a la Delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma del País Vasco y a la Sous-Préfecture de Bayonne en el que solicitan de manera urgente abordar la problemática existente en el territorio transfronterizo debido al flujo creciente de población subsahariana que ante el endurecimiento del control de la frontera por parte de las autoridades francesas y la imposibilidad de continuar en tránsito se han visto abocados a permanecer en las instalaciones habilitadas de manera urgente tanto en Irun como en Hondarribia.



De esta forma, han querido poner de manifiesto la necesidad de abordar esta temática a nivel europeo que permitiera volver a una Europa "sin fronteras". "Es necesario dar una respuesta humanitaria de manera conjunta, tarea nada fácil pero necesaria para avanzar en la construcción de Europa".

Asimismo, los tres alcaldes han solicitado a las autoridades competentes "que sean sensibles a esta situación transfronteriza y que se den los pasos necesarios para posibilitar su resolución".

José Antonio Santano, Txomin Sagarzazu eta Kotte Ecenarro alkateek idatzi bat sinatu dute, Gobernuak Euskal Autonomia Erkidegoan duen Ordezkaritzara eta Sous-Préfecture de Bayonne delakora zuzenduta. Idazki horretan, presaz eskatzen dute mugaz gaindiko lurraldean dagoen arazoari heltzea, Saharaz hegoaldeko biztanleriaren fluxua gero eta handiagoa delako, eta, beraz, Frantziako agintariak muga kontrolatzen jarraitzen dutenean, instalazioek aurrera jarraitu dute.

Horrela, Europa mailan gai honi heltzeko beharra agerian utzi nahi izan dute, "Mugarik gabeko" Europara itzuli ahal izateko. "Erantzun humanitarioa elkarrekin eman behar da, ez da erraza, baina beharrezkoa da Europa-ren eraikuntzan aurrera egiteko".

Era berean, hiru alkateek "mugaz gaindiko egoera honen aurrean sentiberak izateko" eskatu diete agintari eskudunei, "Arazoa konpontzeko beharrezko pausoak emateko".

Les trois maires, M. José Antonio Santano, M. Txomin Sagarzazu et M. Kotte Ecenarro, ont signé une lettre adressée à la Délégation du Gouvernement Espagnol au Pays Basque et à la Sous-Préfecture de Bayonne, pour demander de traiter de façon immédiate la problématique qui existe actuellement sur le territoire en raison de l'afflux croissant de la population subsaharienne, contrainte de rester dans les installations d'urgence mises en place à Irun et Hondarribia, à cause du durcissement des contrôles frontaliers de la part des autorités françaises et l'impossibilité de poursuivre leur route.

Cet ainsi que les maires ont voulu manifester le besoin d'aborder cette thématique à l'échelle européenne pour regagner une Europe « sans frontières ». Il faut offrir une réponse humanitaire conjointe, ce qui n'est pas une tâche facile, mais qui s'avère indispensable pour avancer dans la construction de l'Europe.

Ils ont également demandé aux autorités compétentes « d'être sensibles à cette situation transfrontalière et de prendre les mesures nécessaires pour permettre sa résolution.

LA CONSEJERA BEATRIZ ARTOLAZABAL ANUNCIA LA DESACTIVACIÓN DEL PLAN DE CONTINGENCIA PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS MIGRANTES EN TRÁNSITO

* La sailburu visita el centro de Hilanderas tras presidir la reunión de la Mesa Interinstitucional en el edificio Gordailua de Irun, donde ha agradecido el esfuerzo y la coordinación de sus miembros
* Las instituciones y los agentes del Tercer Sector volverán a juntarse

antes del verano para presentar un plan específico para la época estival

* En el último mes y medio, los dispositivos activados por el Gobierno vasco han atendido a 1.074 personas en Irun y Hondarribia

La consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales, Beatriz Artolazabal, ha presidido esta mañana la Mesa Interinstitucional de Coordinación para la Acogida urgente de Personas Migrantes en Tránsito, que se ha reunido en el edificio Gordailua de Irun. Posteriormente, la consejera y los miembros de la Mesa han visitado el centro de acogida de Hilanderas.

"La colaboración entre todos, la unión de fuerzas, ha sido clave en esta respuesta rápida, coordinada y, sobre todo, humanizada", ha enfatizado Artolazabal para poner en valor el trabajo conjunto de instituciones y agentes del Tercer Sector, integrantes de la Mesa.

Asimismo, la Mesa Interinstitucional se ha comprometido a volver a reunirse en fechas previas al verano para presentar un plan específico y adaptado a las necesidades de la época estival, ya que se trata de un periodo más proclive a favorecer el tránsito de personas migrantes.



Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako sailburu Beatriz Artolazabalek iragaitzazko Migratzaileei Premiazko Harrera emateko Erakunde arteko Koordinazio Mahaia zuzendu du gaur goizean. Mahaia Irungo Gordailua eraikinean bildu da. Ondoren, sailburuak eta Mahaiko kideek Hilanderas kaleko harrera-zentroa bisitatu dute.

"Guztien arteko lankidetzeta eta indarren batasuna funtsezkoak izan dira erantzun koordinatu eta, batez ere, humanizatu bizkor hori emateko", azpimarratu du Artolazabalek, eta Mahaia osatzen duten erakunde eta hirugarren sektoreko agenteen baterako lanaren balioa jarri du agerian.

Halaber, Erakunde arteko Mahaia konpromisoa hartu du uda baino lehen berriz biltzeko eta udako premietara egokitutako plan espezifiko bat aurkezteko, iragaitzazko migratzaile gehiago iritsi ohi baitira udan.

BIDASOA ACTIVA SE ADAPTA A LA NUEVA REALIDAD PARA BRINDAR APOYO AL SECTOR TURÍSTICO

Se han realizado dos spots publicitarios para difundir a través de las redes sociales.

Además, se van a realizar acciones en diversos medios online y a reforzar la presencia en redes sociales.

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, se han adaptado a las nuevas circunstancias para apoyar al sector turístico.

Para ello, han realizado un Plan de Dinamización que pronto se presentará al sector y, además, han desarrollado diversas iniciativas entre las que destacan la realización de vídeos, el aumento de presencia online a través de acciones en las redes sociales y la contratación de espacios en diferentes portales online especializados.

Vídeos promocionales

Por un lado, se han editado dos vídeos publicitarios en las que “se destaca el potencial de Hondarribia e Irun como destino ideal para el Turismo de Naturaleza y el Turismo Gastronómico, adaptado, por supuesto, a la situación actual, cumpliendo con todas las medidas de seguridad” ha señalado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

Se trata de dos vídeos con imágenes de ambas ciudades que se difundirán a través de promociones en redes sociales y “con los que se pretende atraer al turista tanto nacional como francés, para cuando puedan venir” ha indicado María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa.

Por otro lado, se han realizado nuevos vídeos en torno a las experiencias enogastronómicas de la comarca.

Concretamente vídeos sobre cuatro nuevas experiencias que tanto visitantes como personas locales podrán disfrutar de ahora en adelante, y que se pueden ver en www.bidasoaturismo.com.

“Es una forma diferente y única de saborear nuestra gastronomía, disfrutar del producto local y conocer a los productores, cocineros y profesionales de la gastronomía que tenemos en la comarca” ha añadido Páez.

Además, se ha reeditado el vídeo que recoge todas las experiencias para dividirlo en dos, uno por cada ciudad.

“De esta forma el usuario podrá saber de forma más clara y sencilla de qué puede disfrutar en cada una de las ciudades” ha señalado María Serrano.

Por último, cabe destacar la edición de un vídeo de dos minutos de duración para cada una de las 14 empresas de actividades náuticas de Irun y Hondarribia con el objetivo de ayudarles a difundir sus servicios.

También se ha creado un vídeo general de 45 segundos, en el que todas las empresas tienen un hueco.

Todos estos vídeos se difundirán a través de redes sociales y campañas promocionales online.

Acciones de Promoción

Teniendo en cuenta que la situación ha cambiado, desde Bidasoa activa se han puesto en marcha varias acciones promocionales en diferentes portales online.

Asimismo, a lo largo de los siguientes meses se podrán en marcha campañas en redes sociales y acciones con diferentes influencers que contribuirán a poner en valor y dar a conocer la comarca al público nacional y francés.

Para empezar, la comarca del Bidasoa tiene un hueco en la Nueva Guía de Vías Verdes que acaba de lanzar la Fundación de los Ferrocarriles Españoles (F.S.P.).

Por otro lado, también se insertarán banners publicitarios en

comarca en las televisiones de los mismos.

Campaña en medios de difusión

Por otro lado, se van a realizar campañas publicitarias en medios de difusión que cuentan con una gran repercusión en las zonas de influencia y respecto al actual público objetivo de nuestro sector turístico, tanto generalistas como especializados.

Por otro lado, antes de que comience la temporada alta, informadores de Donostia Turismo visitarán la comarca para poder dar a conocer ambas ciudades entre los visitantes a la capital guipuzcoana.

Como curiosidad, destacar que en el mes de abril una productora grabará un documental del Camino de Santiago en burro.

Edición de guías turísticas

Las principales guías sobre el turismo en Irun y Hondarribia se han reeditado y editado en soporte papel.

En concreto, 11.000 ejemplares en cuatro idiomas de la nueva guía de alojamientos; 50.000 ejemplares, también en cuatro idiomas, de la nueva guía ‘Dónde comer’ y 25.000 ejemplares de la Guía ‘Turismo Hondarribia e Irun’ en euskara y castellano y otros 10.000 en francés e inglés. Además, se han actualizado e impreso otros 60.000 planos de Irun y Hondarribia.

Hay que destacar, por último, que la oficina de turismo de Irun se ha mejorado con la instalación de un toldo, que se ha editado un vídeo turístico de Irun y que se han reparado los paneles de la App de Irugurutzeta que se encontraban dañados.

“El sector turístico está siendo uno de los más castigados como consecuencia de la situación que vivimos, y por eso queremos apoyarles más que nunca.

Y aunque por ahora solo podamos recibir público de Euskadi, somos conscientes de que

Irun y Hondarribia tienen potencial de sobra para resultar atractivas entre los destinos que ese público puede tener en mente y estas acciones están destinadas a mostrárselo”, ha asegurado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

Por su parte, María Serrano, vicepresidenta de la agencia, ha destacado que “todas las acciones de promoción que se están realizando tienen muy en cuenta las restricciones vigentes, tanto en materia de movilidad como en todas las demás medidas que todos debemos respetar para frenar la expansión de la Covid-19”.



la web Guide Pays Basque (www.guide-du-paysbasque.com).

Dicho banner se incluirá asimismo en la rúbrica de las oficinas de turismo, de forma geolocalizada con enlaces a la web de turismo de Irun y Hondarribia www.bidasoaturismo.com, las redes sociales ‘Hondarribia Irun Turismo’, un email de contacto y un plano de situación.

Irun y Hondarribia tendrán asimismo presencia en los autobuses del territorio, ya que durante un mes, los usuarios de 324 autobuses de Donostialdea podrán ver los spots de la

BIDASOA BIZIRIK EGOERA BERRIRA EGOKITZEN DA TURISMO-SEKTOREARI LAGUNTZA EMATEKO

Bi publizitate-iragarki egin dira sare sozialen bidez zabaltzeko.

Gainera, hainbat ekintza egingo dira on line hedabideetan, eta sare sozialetako presentzia indartuko da.

Irun eta Hondarribiko Udalak, Bidasoa bizirik-en bitartez, turismoaren sektoreari laguntzeko egoera berrira egokitu dira.

Horretarako, Dinamizazio-plan bat egin dute, sektoreari laster aurkeztuko zaiona. Horrez gain, hainbat ekimen garatu dituzte, besteak beste, bideoak, sare sozialetan ekintzak egitea on line presentzia areagotzeko eta on line atarietan espazioak kontratatzea.

Promozio bideoak

Alde batetik, bi publizitate-bideo egin dira, eta horietan "nabarmendu egiten da Hondarribia eta Irun natura turismo-rako eta turismo gastronomikorako leku aproposak direla, eta, jakina, egungo egoerara egokituta daudela, segurtasun-neurri guztiak betez" esan du Miguel Ángel Páez Bidasoa bizirik-eko lehendakariak.

Bi hirietako irudiak erakusten dituzten bi bideo dira, sare sozialetan promozio ekintzen bidez zabalduko direnak, eta Maria Serranok, Bidasoa bizirik-eko lehendakariordeak, adierazi duenez, "Estatuko nahiz Frantziako turistak erakarri nahi dira bideo horiekin, etorri ahal direnerako".

Bestalde, eskualdeko esperientzia enogastronomikoei buruzko bideo berriak egin dira. Hain zuzen ere, bisitariak eta tokiko biztanleak hemendik Aurrera egin ahal izango dituzten lau esperientzia berrei buruzko bideoak, www.bidasoaturismo.com helbidean ikus daitezkeenak.

"Gure gastronomía dastatzeko modu desberdina eta bakarrak dira esperientzia hauek, bertako produktuaz gozatzeko eta eskualdeko gastronomiako ekoizleak, sukaldariak eta profesionalak ezagutzeko", gaineratu du Páezek.

Gainera, esperientzia guztiak biltzen dituen bideoa bire-ditatu da bitan banatzeko, bat herri bakoitzeko. "Horrela, erabiltzaileak modu argiago eta errazagoan jakin ahal izan-

go du zer egin dezakeen hiri bakoitzean" esan du María Serranok.

Azkenik, bi minutuko bideo bat egin da Irungo eta Hondarribiko 14 itsas jardueretako enpresa bakoitzarentzat, haien zerbitzuei buruzko informazioa zabaltzen laguntzeko.

Halaber, enpresa guztiak agertzen diren 45 segundoko bideo orokor bat sortu da.

Bideo horiek guztiak sare sozialen eta on line sustapen kanpainen bidez zabalduko dira.

Sustapen-ekintzak

Egoera aldatu egin dela kontuan hartuta, Bidasoa bizirik-ek hainbat sustapen-ekintza jarri ditu martxan online atarietan. Era berean, hurrengo hilabeteetan sare sozialetan ekimen ezberdinak abiaratuko dira, baita 'influencer'-ekin ekimenak, Nazioko eta Frantziako jendeari eskualdea ezagutarazteko eta gure ingurua balioan jartzeko.

Hasteko, Bidasoa eskualdea Espainiako Trenbideen Fundazioak abian jarri berri duen Bide Berdeen Gida berriaren agertuko da.

Bestalde, banner-ak jarriko dira Guide Pays Basque web gunean (www.guide-du-paysbasque.com).

Banner hori turismo-bulegoen errubriketan sartuko da, Irun eta Hondarribiko turismo-webgunerako estekekin (www.bidasoaturismo.com), 'Hondarribia Irun Turismo' sare sozialak aipatuz eta harremanetarako helbide elektronikoa eta egoera-planoa ipiniz.

Irun eta Hondarribia lurraldeko autobusetan egongo dira ere hilabete batez, Donostialdeko 324 autobusen erabiltzaileek eskualdeko iragarkiak ikusi ahal izango baitituzte bertako teledibistetan.

Kanpaina hedabideetan

Bestalde, publizitate-kanpainak egingo dira gure sektore turistikoaren egungo xede-publikoan zein eragin handiko eremuetan eragina duten hedabideetan, bai orokorrak, baita espezializatuak ere.

Bestalde, goi denboraldia hasi aurretik, Donostia Turismo moko informatzaileek eskualdea bisitatuko dute bi hiriak Gipuzkoako hiriburura bisitatzeko dituzten artean ezagutarazteko.



Aipatzekoa da apirilean ekoiztetxe batek Donejakue Bidea astoan egitearen inguruko dokumental bat grabatuko duela.

Turismoko giden edizioa

Irunen eta Hondarribian turismoari buruzko gida nagusiak berrargitaratu eta paperean argitaratu dira.

Zehazki, ostatu-gida berriaren 11.000 ale lau hizkuntzatan; 'Non jan' gida berriaren 50.000 ale, lau hizkuntzatan, eta 'Hondarribia eta Irun turismoa' gidaren 25.000 ale, euskaraz eta gaztelaniaz, eta beste 10.000, frantsesez eta ingelesez. Gainera, Irun eta Hondarribiko 60.000 plano eguneratu eta inprimatu dira.

Azkenik, azpimarratu behar da Irungo turismo-bulegoa hobetzeko tolo bat jarri dela, Irungo turismoaren inguruko bideo bat egin dela eta kaltetuta zeuden Irugurutzetako App-eko panelak konpondu direla.

"Turismoaren sektorea da zigortuenetako bat, bizi dugun egoeraren ondorioz, eta horregatik lagundu nahi diegu inoiz baino gehiago.

Eta, oraingoz, bisitariak Euskaditik soilik etorri ahal izango diren arren, badakigu Irunek eta Hondarribiak soberako potentziala dutela bisitari horiek buruan izan ditzaketan destinoen artean erakargarri izateko, eta ekintza hauek hori erakusteko dira", esan du Miguel Ángel Páez Bidasoa bizirik-eko lehendakariak.

Bestalde, agentziako lehendakariorde den María Serranok nabarmendu duenez, "egiten ari garen sustapen-ekintza guztiak oso kontuan dituzte indarrean dauden murrizketak, bai mugikortasunari dagokionez, bai Covid-19aren hedapena geldiarazteko guztiok errespetatu behar ditugun gainerako neurriei dagokienez".



EL AYUNTAMIENTO PLANTEA A ADIF ELIMINAR EL PUENTE SOBRE EL FERROCARRIL QUE DA ACCESO AL BARRIO

El Ayuntamiento de Irun ha recibido dos proyectos que Adif acometerá en los próximos años en la ciudad bidasotarra: por una lado, el de la nueva estación intermodal que se situará sobre las vías del ferrocarril a la altura de la antigua Aduana, y por otro, el de la implantación del tercer hilo entre Astigarraga e Irun.

Aunque ambas instituciones ya habían hablado previamente de estos proyectos en sucesivos encuentros, como explicó el alcalde, José Antonio Santano, la recepción oficial de los documentos en la casa consistorial abre una nueva fase en la que la administración local puede hacer sugerencias de mejora de carácter no vinculante al administrador ferroviario.

Así, en el caso de la estación el Ayuntamiento prevé realizar aportaciones relacionadas con una mejor integración del edificio de pasajeros con el entorno, la conexión peatonal con la plaza que se genera frente a la entrada principal de la estación o la pasarela que conecta la calle Estación



Adif adjudica por 1,08 millones la rehabilitación del puente internacional del Bidasoa, construido en 1860. La obra durará 10 meses y consistirá en mejorar la estructura de esta conexión ferroviaria y reparar la infraestructura.

con la calle Aduana, entre otras cuestiones.

No obstante, el primer edil se detuvo más en el proyecto del tercer hilo, pues, debido a la altura requerida por los trenes de alta velocidad, obligará a remodelar cuatro pasos sobre las vías en el término municipal de Irun.

Uno de ellos es el puente que da acceso rodado al barrio de Ventas desde Donostia, que supone una barrera arquitectónica importante para el barrio y lo aísla del entorno de la avenida Letxunborro.

Por ello, el Consistorio prevé plantear a Adif la eliminación de este vial para sustituirlo por una pasarela de menor envergadura para uso peatonal y ciclista, redirigiendo el tráfico al puente de la Bacaladera, que se remodelaría.

Esta propuesta cuenta con el visto bueno de la asociación de vecinos del barrio y de los grupos políticos.

IRUN ESTUDIA LA ORDENACIÓN DE VENTAS-PLAIAUNDI

El ayuntamiento analizará alternativas

En los últimos años, han sido muchos los pasos que se han ido dando hacia la regeneración definitiva del espacio ferroviario de Irun.

La presentación del convenio interinstitucional de Vía Irun, la aprobación en Pleno de los criterios y objetivos para la redacción del proyecto, la modificación de los estatutos de Zaisa para que pudiese ser la herramienta principal para gestionar toda la actuación o, más recientemente, la recepción en la casa consistorial de los proyectos de la futura estación intermodal y del tercer hilo que Adif ha elaborado son señales de que la regeneración está cada vez más cerca.

En este contexto, el Consistorio ha querido dar un paso más al encargar un estudio de ordenación del espacio ferroviario entre Ventas y Plaiaundi.

Se trata de un trabajo que, como explicó el delegado de Urbanismo, Miguel Ángel Páez, "viene a complementar los avances que se están produciendo en todo el ámbito de actuación más inminente de Vía Irun", en referencia al entorno de la estación del ferrocarril, la playa de vías más próxima y la antigua Aduana.

Según el delegado, el desarrollo de dicho espacio no impide que el Ayuntamiento amplíe la lupa y empiece ya "a pensar en las oportunidades que abre Vía Irun en sus márgenes".

Por tanto, el objetivo del documento será elaborar un estudio que integre una visión completa del proyecto urbano en todo el entorno ferroviario de Irun, incorporando el análisis de elementos como el corredor verde previsto a lo largo del eje o las opciones que abre la iniciativa para integrar el Topo en la plataforma de Adif.

Al mismo tiempo, el estudio también dará pie a ofrecer soluciones a la necesidad de derribar una serie de pasos superiores a causa del proyecto de implantación del tercer hilo en Irun.

Otra de las posibilidades que se abren es la de la cubrición de vías y regeneración en torno a la conexión de las calles Lope de Irigoien y Cipriano Larrañaga, y entre los puentes del paseo Colón y la variante, hacia Plaiaundi.

En palabras de Páez, la meta del análisis es "dibujar sobre papel posibles escenarios que se deriven de los pasos que va dando Vía Irun", un proyecto que "va a cambiar por completo la imagen de la ciudad abriendo ventanas a un mayor desarrollo y oportunidades para regenerar estos espacios que necesitan una intervención urbana".

Asimismo, el delegado señaló que si el Topo acaba integrándose en Vía Irun, la presentación de las oportunidades que se abrirían debería servir de impulso para activar la regeneración de ámbitos como el de López de Becerra, de iniciativa privada, con múltiples pequeños propietarios.



SERVICIOS DE TXINGUDI HACE HINCAPIE EN SU COMPROMISO SOCIAL EN LA PANDEMIA

Servicios de Txingudi tuvo que realizar "un esfuerzo extra" para garantizar los servicios esenciales que presta a la ciudadanía bidasotarra, como el suministro y la calidad del agua y la gestión comarcal de los residuos durante la pandemia conforme a lo manifestado por la gerente de la entidad, Leire Zubitur, durante la presentación de la memoria de actividad de la Mancomunidad el año pasado.

En el informe se precisa que el consumo doméstico de agua creció un 9% el año pasado con respecto al anterior, porcentaje que llegó a alcanzar el 14% durante la época del confinamiento estricto.

Al mismo tiempo, el consumo no doméstico descendió un 16%. Ambas estadísticas reflejan lo atípico del 2020 también en el plano de la gestión del agua. Debido a esta situación, Zubitur señaló que una de las prioridades de Servicios de Txingudi fue la protección de los colectivos más afectados por la crisis, para lo que se previeron varias líneas de ayuda.

Por un lado, a las familias bidasotarra en situación de vulnerabilidad se les aplica desde el inicio de la pandemia una exención del 50% en los recibos de agua y basuras. Las pymes y autónomos de la comarca que se vieron afectados por el cierre, además, pudieron solicitar una bonificación del 100% de las tarifas de dos meses. En noviembre, tras el segundo cierre de la hostelería, dicha ayuda se extendió a tres

meses para ese sector en concreto. En total, 321 establecimientos de Irun y Hondarribia se beneficiaron de dicha exención.

En cuanto a la gestión de residuos el incremento de la tasa de reciclaje comarcal llegó hasta el 54,2%, que sitúa a la comarca muy cerca del objetivo europeo del 55% para 2025. Por tipos de residuos, destaca una fuerte bajada del 11,7% en la recogida selectiva de vidrio, motivada por el cierre del sector hostelero. El responsable de esta sección el Sr. González, indicó que los servicios de limpieza urbana "son los que más modificaciones han sufrido por la alarma sanitaria". En concreto, se aumentó la frecuencia de los servicios de hidrolimpieza y se incluyeron tareas de desinfección, adaptándose a las nuevas necesidades que la crisis vírica generó.

Por otra parte, el responsable de obras de la Mancomunidad, el Sr. Rodrigo, repasó las principales actuaciones del año comenzando por la finalización de la primera fase de las obras de drenaje de las vaguadas de Jaizkibel.



Se comentó la renovación de los contadores de telelectura en Irun, que suponen un cambio en el paradigma de la gestión del agua, y otras intervenciones en instalaciones como el embalse de Domiko o el depósito de Buenavista.

HONDARRIBIKO LANDA-BIDEAK GARBITU ETA EGOKITZEKO PROGRAMAK BIDE ERDIA EGIN DU

Ingurumen Zaharbertzea izeneko proiektuaren barruan, Udaleko Ingurumen Sailak koordinatuta eta Lanbide finantzatuta, zortzi langilek eta bi arduradunek osatzen dute Hondarribiak dituen landa-bideen zati bat egokitzeko eta garbitzeko 2021aren hasieratik lanean ari den brigada. Duela gutxi, Gornutz eta Salaberdi inguruetan, Juan Luis Silanes Ingurumen zinegotziak bisita egin du prentsarekin, "Orain arte egindako lana txalotu eta nabarmentzeko. Euri asko egiten duenean, ura biltzeko dagoen arazoa egiazta daiteke, baita ura igarotzen den ibilguak txukuntzeko beharra ere.

Silanesek azaldu duenez, "Baserritarrak ere asko baloratzen ari dira egiten ari diren garbiketara guztia, urtarrilean hasi eta ekainerarte iraungo duena".

Nestor Uranga brigadako arduradunak zehatz-mehatz azaldu du egiten ari diren lan guztia. "Hilabete hauetan zehar, Amute, Mendelu, Zimizarga edo Jaizubiatik igaroten den taldeak mota guztietako zaborra bildu du hozkailu batetik barra energetiko baten plastikoraino. Surf ohol bat ere bai. Imagina dezakegun guztia, baina ez dugu sinesten landa-eremuan uzteko gai izan daitekeenik. Langileak oso lan ona egiten ari dira eta esan beharra dago".

Espezie inbaditzailea

"Orain 'Tradescantia Fluminensis' izeneko landare bati ere erreparatzen ari gatzazkio; espezie inbaditzaile horrek landare autoktonoaren lekua hartu eta biodibertsitatearekin amaitzen du. Gornutz inguruan oso hedatua dago, eta horri aurre egiten jarriko gara, baina eremu zehatz batean, bestela, asko hartu nahi duenak ez du lortzen bere helburua betetzea".

"Tradescantiak hedatzeko gaitasun handia du. Oso ondo egokitzen dira lur honetara eta klimara, eta hemengo landareak akabatzen dituzte. Hain da handia bere, badirudiela une batzuetan ez zaudela Jaizkibelen, beste lurralde batean baizik" amaitu du Urangak.



Dentro del proyecto denominado Restauración Medioambiental, coordinado por el departamento de Medioambiente del Ayuntamiento y con financiación de Lanbide, ocho trabajadores y dos responsables componen la brigada que lleva trabajando desde comienzo del 2021, con el objetivo de acondicionar y limpiar parte de los caminos rurales que dispone Hondarribia. Recientemente, en las inmediaciones de Gornutz y Salaberdi, el concejal de Medioambiente, Juan Luis Silanes, ha realizado una visita con la prensa, "para aplaudir y poner en relieve todo el trabajo realizado hasta ahora. Cuando llueve mucho se puede comprobar el problema que existe para recoger el agua y la necesidad de adecentar los cauces por los que discurre. Silanes explicó que "los baserritarras también están valorando mucho toda la limpieza que se está realizando. Comenzaron en enero y seguirán trabajando hasta junio".

El responsable de la brigada Néstor Uranga explica con minuciosidad todo el trabajo que se está realizando. "A lo largo de estos meses de limpieza, el equipo que ha pasado por Amute, Mendelu, Zimizarga o Jaizubia ha recogido basura de todo tipo que va desde un frigorífico hasta el plástico de una barra energética. Incluso una tabla de surf. Todo lo que nos podemos imaginar pero no nos creemos que se pueda ser capaz de dejarlo en zona rural. Los

trabajadores están haciendo un muy buen trabajo y hay que decirlo".

Especie invasora

"Ahora nos estamos centrando también a una planta llamada 'Tradescantia Fluminensis', una especie invasora que coge el lugar de la planta autóctona y acaba con la biodiversidad. Está muy extendida por la zona de Gornutz, y nos vamos a centrar en combatirla, pero en una zona concreta, pues si no, el que mucho abarca, poco aprieta". "La Tradescantia tiene una capacidad de expandirse muy grande. Se adaptan muy bien a esta tierra y al clima y se instalan acabando con las plantas de aquí. Tal es su propagación que hay momentos en los que parece que no estás en Jaizkibel, sino en otro territorio" finaliza Uranga.

LA XII EDICIÓN DE KREA BIDASOA SERÁ EL 29 DE ABRIL EN FORMATO ON LINE

Las diversas iniciativas de la feria se retransmitirán desde Irun Factory y se podrán seguir en directo a través del canal de Youtube de Bidasoa activa.

El programa completo y el formulario de inscripción están disponibles en www.bidasoa-activa.com.

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han organizado para el 29 de abril la duodécima edición de KREA Bidasoa que, dadas las actuales circunstancias generadas por la pandemia, se celebrará en formato online.

En concreto, todas las iniciativas organizadas en torno a esta feria se realizarán en Irun Factory, cumpliendo todas las medidas de seguridad, y se retransmitirán por streaming a través de la cuenta de YouTube de Bidasoa activa para que las personas participantes puedan seguirlas en directo.

KREA Bidasoa es un evento en el que personas emprendedoras, empresas y otros organismos, tanto públicos como privados, pueden realizar contactos, identificar oportunidades de negocio, ampliar conocimientos y conocer otras experiencias y nuevas tendencias.

“El año pasado no pudimos celebrar este evento, pero este año no hemos querido dejar pasar la oportunidad de hacerla.

Así que nos hemos vuelto a adaptar a las circunstancias actuales para poder seguir apoyando a las personas emprendedoras de nuestra comarca y ofrecerles un punto de encuentro, aunque sea diferente a otras ediciones, en el que puedan establecer relaciones interesantes para sus proyectos.

KREA persigue asimismo poner en valor la innovación, los recursos y el talento que ofrece nuestro territorio”, explica Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

Por su parte, María Serrano, vicepresidenta de la agencia asegura que “este año más que nunca KREA va a representar un espacio de descubrimiento de tendencias, nuevas tecnologías y de cambios de modelos de negocio que se adaptan a los nuevos tiempos.

En definitiva, empresas y personas emprendedoras podrán disfrutar de talleres muy interesantes para que sus proyectos tengan futuro en esta nueva era”.

Un programa variado

Durante la mañana del jueves 29 de abril, se llevarán a cabo ponencias, visualizaciones de casos prácticos y entrevistas en directo, todo ello amenizado por el grupo de teatro ‘Bask Tree Boys’, que entre las diversas par-

tes del programa ofrecerán varios sketches.

“A primera hora descubriremos cuáles son las tendencias y negocios de futuro, y se retransmitirán pequeños vídeos de casos de éxito de empresas de nuestra comarca. También se hablará de la posibilidad de innovar en nuestros modelos de negocio y las ayudas que existen ahora mismo para ello. Además, se presentarán productos innovadores a través de entrevistas en directo a sus creadores y hasta conectaremos con Seúl para descubrir nuevas tecnologías emergentes”, ha señalado Páez.

Asimismo, como cada año, KREA finalizará con las presentaciones PechaKucha donde empresas o iniciativas del entorno tendrán la oportunidad de presentar en público sus ideas de proyecto, sus empresas creativas, los trabajos que han realizado o la trayectoria que han tenido.

El programa completo y el formulario de inscripción están disponibles en www.bidasoa-activa.com.



Irun Factoryn egingo dira azokako ekimenak eta zuzenean jarraitu ahal izango dira Bidasoa bizirik-eko Youtube kanalaren bidez.

Programa osoa eta izena emateko orria www.bidasoa-activa.com webgunean daude.

Irun, 2021eko apirilak 14.- Irungo eta Hon-

darribiko udalek, Bidasoa bizirik-en bidez, KREA Bidasoaren hamabigarren edizioa antolatu dute apirilaren 29rako.

Pandemia dela eta, on line egingo da. Zehazki, ekimen guztiak Irun Factoryn egingo dira, segurtasun-neurriak betez, eta streaming bidez jarraitu ahal izango dira Bidasoa bizirik-eko YouTube kanalaren bidez.

KREA Bidasoa ekintzaileek, enpresek eta beste erakunde publiko zein pribatuek harremanak egiteko, negozio-aukerak identifikatzeko, ezagutzak zabaltzeko eta beste esperientzia eta joera berriak ezagutzeko jardunaldi bat da.

“Iaz ezin izan genuen ekitaldi hau egin, baina aurten ez dugu aukera galdu nahi izan. Beraz, egungo egoerara egokitu gara berriro ere, gure eskualdeko pertsona ekintzaileei laguntzen jarraitu ahal izateko eta haiei topagune bat eskaintzeko, nahiz eta aurten ezberdina izan, beren proiektuetarako harreman interesgarriak ezar ditzaten.



go KREA teknologia eta joera berriak zein garai berrietara egokitzen diren negozioak ezagutzeko topagunea izango da.

Enpresek eta ekintzaileek oso tailer interesgarriak izango dituzte beren proiektuek aro berri honetan etorkizuna izan dezaten”.

Askotariko ekimenak

Apirilaren 29an (osteguna) goizean, hitzaldiak, kasu praktikoen ikustaldiak eta zuzeneko elkarrizketak egingo dira.

‘Bask Tree Boys’ antzerki-taldeak girotuko du ekitaldia, jardunaldiaren zati desberdinen artean hainbat sketch eskainiko dituztelako.

“Lehenengo orduan, etorkizuneko joerak eta negozioak ezagutu eta gure eskualdeko enpresen kasu arrakastatsuen bideo txikiak ikusiko ditugu. Parte-hartzaileen negozioetan berrikuntzak egiteko aukeraz ere hitz egingo da, baita horretarako dauden laguntzez ere.

Gainera, produktu berritzaileak aurkeztuko dira horien sortzaileei zuzenean egindako elkarrizketen bidez, eta Seulekin konektatuko gara sortzen ari diren teknologia berriak ezagutzeko”, adierazi du Páezek.

Halaber, urtero bezala, KREA PechaKucha aurkezpenekin amaituko da. Inguruko enpresa edo ekintzaileek beren proiektu-ideiak, enpresa berriak, egin dituzten lanak edo izan duten ibilbidea jendaurrean aurkezteko aukera izango dute.

Programa osoa eta izena emateko formularioa www.bidasoa-activa.com helbidean eskura daitezke.

Bestalde, agentziako presidenteorde María Serranok dioenez, “aurten inoiz baino gehia-

EL CONGRESO APRUEBA UNA INICIATIVA PARA MEJORAR LA OPERATIVIDAD DEL AEROPUERTO DE HONDARRIBIA

La Comisión de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana del Congreso de los Diputados ha aprobado una iniciativa, a propuesta del Grupo Vasco, para impulsar medidas conducentes a "mejorar la operatividad y conectividad" del aeropuerto de Hondarribia, "incrementando la frecuencia de vuelos ofertada".

El texto acordado, resultante de una enmienda transaccional, incluye también "continuar con las inversiones necesarias para seguir mejorando los servicios y la seguridad de las operaciones de navegación aérea".

Además, el Congreso reitera la "importancia fundamental" de esta infraestructura "para el desarrollo económico y social del territorio histórico de Gipuzkoa, preservando su operatividad presente y futura".

El diputado del PNV Iñigo Barandiaran ha lamentado "el progresivo desmantelamiento" del aeropuerto de Hondarribia,



"en forma de una casi ausencia de programación de vuelos", y ha añadido que esta "no se sustenta en una disminución de la demanda de vuelos consecuencia del Covid-19".

Barandiaran ha destacado que, con anterioridad, "existía una muy favorable evolución" de la infraestructura guipuzcoana, que marcó un récord de viajeros en el año 2019, y ha criticado que "la programación actual impide su utilización por los viajeros habituales de los vuelos más regulares".

Según ha señalado el diputado jeltzale, a la idea del "inexplicable abandono de unas instalaciones infrautilizadas atendiendo a su capacidad inicial y sus condiciones" contribuye también que el aeropuerto de Hondarribia ha sido recientemente galardonado con el Premio al Mejor Aeropuerto de Europa en la categoría de aeródromos de hasta dos millones de pasajeros al año.





CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

· CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)



CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

· ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS

15 AÑOS

· CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

UDALA MARIÑELEN ITSASBIDEKO KOMUN PUBLIKOAK ERABERRITU DITU

Mariñelen itsasbidearen hasieran (Espigoian) dauden zerbitzu publikoak birgaitu ditu Udalak. Gonzalo Carrión Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak eman du horren berri.

"Lanak azaroaren erdian hasi ziren, eta hasera batean jarrita genuen epea luzatu egin bada ere, duela egun batzuk berriz ere ireki egin ziren erabat berrituak dauden instalakuntzak" dio Carrionek.

Obraren aurrekontua 40.000 eurokoa izan da.

El Ayuntamiento ha rehabilitado los servicios públicos que existen al inicio de Mariñelen Itsasbidea, más conocido como el Espigón. Así lo ha dado a conocer el Concejal de Obras y Servicios, Gonzalo Carrión.

"La obra comenzó a mediados de noviembre, y aunque se ha tenido que alargar el plazo inicialmente previsto, ya ha finalizado, y los servicios permanecen abiertos completamente renovados" indica Carrión.

El presupuesto de la obra ha sido de 40.000 €.



MENOS INFRACCIONES DURANTE 2020 EN LA COMARCA BIDASOA

Las infracciones penales descendieron el año 2020 en un 5,44% en Irun y en Hondarribia un 16,97 por ciento en Hondarribia en relación a los datos registrados el año anterior.

En la ciudad fronteriza se ha pasado de las 2.980 infracciones penales de 2019 a las 2.818 en 2020.

En Hondarribia por otra parte los datos son inferiores de las 725 infracciones penales de 2019 se han pasado a 602 en este pasado año.

La tasa de infracciones por 1.000 habitantes baja así de 47,76 a 44,79 por ciento, de acuerdo a los datos facilitados por responsables de seguridad.



El Consistorio irundarra acogió el pasado 12 de marzo la Comisión de Coordinación de la Ertzaintza y Policía Local de los ayuntamientos de Irun y Hondarribia.

En la reunión estuvieron presentes los alcaldes de los dos municipios, responsables de la Ertzaintza a nivel territorial, así como los responsables de las Ertzain-etxeak de Irun y de las policías locales de las dos localidades.

La delegada de Policía Local, Cristina Laborda, ha destacado que "teniendo en cuenta el descenso de esta tasa, y comparándola con las principales localidades de Euskadi, Irun es tras Getxo la ciudad de más de 50.000 habitantes más segura de la Comunidad Autónoma".

Laborda ha explicado que los datos indican que, el año pasado, "descendieron prácticamente todas las modalidades delictivas en la ciudad", fundamentalmente los delitos contra el patrimonio y los delitos contra las personas.

Las infracciones que habitualmente se producen en los domicilios, como es el caso de la

violencia de género y la violencia doméstica registran un descenso pasando de 194 casos en 2019 a los 170 registrados en 2020. Por su parte, los delitos contra la libertad sexual han experimentado un descenso de 25 casos del 2019 a 24 del 2020.

ROBOS

Los robos con violencia o intimidación han pasado en Irun de 61 en 2019 a los 36 del 2020, lo que supone un descenso del 40,98%. Los robos en domicilios también registran un descenso del 24,69% en Irun, al bajar de 81 a 61 casos.

Otro decremento notable fue el de los hurtos en el año 2020, al bajar un 44,09% en Irun, de 1.007 a 563 casos. Debido a las características específicas del estado de alarma y al incremento importante de las operaciones y compras online, se produjo una subida de los delitos de estafa al pasar de 174 denuncias recogidas en 2019 en las dependencias policiales a las 579 del año 2020.



Irun registró, asimismo, un descenso de 37 a 24 infracciones penales en tráfico de estupefacientes (-35%) y también bajan, debido a las restricciones y la limitación del ocio nocturno, los delitos relacionados con la conducción bajo la influencia del alcohol o drogas, en concreto, un 21,69%.

Las infracciones contra la Ley de Seguridad Ciudadana pasaron en el caso de Policía Local y la Ertzaintza de las 447 del año 2019 a las 1.564 del año 2020 (incluyen la desobediencia y los incumplimientos contra la normativa sanitaria vigente) en el ámbito de la ciudad fronteriza.

EL PSE DE HONDARRIBIA SOLICITA QUE EL AYUNTAMIENTO SE SUME A UN NUEVO PLAN DE SOSTENIBILIDAD ENERGETICA

El partido socialista de Hondarribia ha solicitado recientemente al equipo de gobierno local a que el Consistorio se sume al nuevo programa de ayudas que ha lanzado la Dirección General de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa con el objetivo de promover la sostenibilidad energética, al economía circular y la ejecución de proyectos en áreas degradadas.

Como explicaban los socialistas, la novedad que plantea esta iniciativa es la creación de una nueva línea de subvención para las comunidades y cooperativas solares.

Se trata de cooperativas de generación renovable en las que serían las propias vecinas y vecinos quienes participasen de las decisiones para generar energía solar fotovoltaica a través de pequeños parques solares.

En lo referente a la colocación de paneles solares en edificios públicos y espacios estratégicos, sería necesario tener un inventario de edificios municipales susceptibles de adaptarse a tales fines.



EL NUEVO PARKING DE BIENABE ARTIA ABRE UNA PRIMERA PARTE

El Ayuntamiento de Irun ha informado recientemente del estado en el que se encuentran las obras de ampliación del parking situado en el cruce de la calle Bienabe Artia y el vial de Gazte-luzahar.

Los trabajos recogen una petición del barrio y tienen como objeto pasar de las 21 plazas actuales a las 39 casi doblando así su capacidad. La ejecución de los trabajos se ha dividido en dos fases para que mientras se trabajaba en la zona de ampliación del parking o fase 1, se pudiera seguir empleando el estacionamiento existente o fase 2. De cara al asfaltado, se ha ejecutado tan solo la capa base de manera provisional, para después ejecutar la capa final de rodadura de manera conjunta para ambas fases.

Así, este fin de semana ha quedado abierta provisionalmente la zona correspondiente a la fase 1 tras el fin de los trabajos de adecuación. En los próximos días se liberará el parking de la fase 2, que ha seguido en uso, para su adecuación.



BIOTERRA HA VENDIDO YA CERCA DEL 80% DE SU SUPERFICIE EXPOSITIVA

70 expositores han confirmado su presencia en la 18 edición de la feria
La producción ecológica crece en un 4% pese a la pandemia
La consultora Bilibin Circular se suma al Comité Organizador de Bioterra
Bioterra se celebrará del 4 al 6 de junio en Ficoba

La comercialización de Bioterra 2021 avanza a paso firme y todo indica que alcanzará el 100% del espacio expositivo y que ocupará, como en ediciones anteriores, tanto los tres pabellones interiores de Ficoba como el área de exposición exterior.

Las empresas del sector tienen ganas de participar en una nueva edición de la feria de los productos ecológicos, la bioconstrucción, las energías renovables y el consumo responsable, y son ya más de 70 los expositores los que han confirmado su presencia.

Un buen número de ellos traerá a Ficoba del 4 al 6 de junio sus propuestas de producción ecológica. El creciente peso del sector se pone de manifiesto en los datos que ha presentado esta mañana en Ficoba la presidenta del Consejo de Agricultura y Alimentación Ecológica de Euskadi.

Aunque la pandemia ha producido una ligera ralentización de esta actividad, sin embargo, ha crecido en un 4% respecto a 2019. Por territorios, el incremento ha sido mayor en Gipuzkoa, que continúa presentando un mayor número de empresas operadoras, 258 de un total de 658 operadoras.

	2014	2015	2016 Δ	2017 Δ	2018 Δ	2019	2020
ARABA	127	134	147 10%	154 5%	168 9%	179 6%	187 4%
BIZKAIA	125	147	161 9%	175 9%	190 9%	208 9%	213 %2
GIPUZKOA	182	195	206 6%	213 3%	227 6%	240 8%	258 %7,5
TOTAL	434	476	514	542	585	627	658
	+12%	+10%	+8%	+5%	+8%	+7%	+5%

Las producciones agrícolas, con un 54%, continúan siendo el apartado más importante, seguidos por la transformación, la ganadería, la comercialización y la importación.

	producción agrícola	ganadería	transformación	comercialización	importación	TOTAL
ARABA	138	24	59	21	3	245
BIZKAIA	145	45	40	29	7	266
GIPUZKOA	156	49	82	27	7	321
TOTAL	439	118	181	77	17	832

Siguiendo con la tendencia habitual, todas las actividades de producción ecológica cuentan con mayor número de operadoras, pero el aumento del último año ha sido destacable en el caso de la producción agraria, tanto en producción vegetal como animal. En cambio, se ha estancado la elaboración y la importación de alimentos ecológicos.

Asimismo, cabe destacar que la mayor parte de las operadoras se dedica a la horticultura, seguida por los fruticultores. En ganadería, la cría de vacuno de carne es la actividad más realizada.

Respecto a la superficie destinada a la producción ecológica, el crecimiento en 2020 ha sido de un 20%, solo superado por los incrementos de 2019 (27%) y 2017 (32%), debido principalmente al alta de varios ganaderos con gran superficie forrajera.

Proporcionalmente, destaca la superficie destinada a pastos seguido de la vid. Por territorios, la superficie de Araba es la más importante gracias al cultivo de vid, pastos y extensivos. Del total de superficie, el 66% corresponde a pastos. Por cultivos destaca la superficie de pastos en todas las provincias. Tras los pastos, la vid en Araba, las hortalizas y frutales en Bizkaia y los frutales en Gipuzkoa son los cultivos que más superficie tienen.

	2014	2015	2016 Δ	2017 Δ	2018 Δ	2019	2020
Superficie (has)	2.874	2.983	3.195 7%	4.244 32%	4466 5%	5661 %27	6789 20%
Araba	1.659	1.620	1.757 8%	2.670 52%	2735 2%	3245 %18	4046 %25
Bizkaia	653	736	785 7%	824 5%	883 7%	1191 34%	1417 %19
Gipuzkoa	561	627	653 4%	750 15%	84 13%	1225 %44	1326 %8

Arantza Eguskiza, presidenta del Consejo de Agricultura y Alimentación Ecológica de Euskadi, ha afirmado que "aunque el crecimiento de la alimentación ecológica tiende al alza, se siguen perdiendo proyectos por la escasez de asesoramiento e incentivos en el momento del desarrollo del mercado".

Asimismo, ha resaltado que queda mucho camino por recorrer para cumplir con la estrategia "Fram to fork" que la Unión Europea se ha propuesto alcanzar para 2030. El objetivo, ha afirmado Eguskiza, es que el 25% de las tierras agrícolas sean de producción ecológica, y hoy en Euskadi no llegan al 4%".

El comité organizador refuerza su perfil de economía circular

Desde sus inicios en 2004, Bioterra se marcó como objetivo proporcionar un tratamiento profesional al sector ecológico como fórmula para contribuir a su desarrollo y normalización. Un propósito que se ha desarrollado en estrecha colaboración con los representantes del sector.

De ahí que, en estos 18 años, Bioterra haya contado con el apoyo e impulso de un comité organizador, integrado por asociaciones y operadores especialistas, que ha mantenido la firme identidad ecológica de Bioterra y que ha ido evolucionando de la mano de la propia producción ecológica.

Esa evolución se ha plasmado en esta edición, en la que la economía circular va a ser uno de los temas prioritarios de la feria, en la incorporación al comité de Bilibin Circular, una consultora de economía circular que no solo cree en el cambio, sino que crea el cambio. Su objetivo es activar la economía circular en empresas y territorios para reducir residuos de manera rentable, utilizando metodologías propias creativas en las que conjugan experiencia técnica con visión empresarial para impulsar un mundo sin residuos.

En palabras de su directora y cofundadora, Dawa Fernández, "nos hemos incorporado al comité organizador de Bioterra porque este año la economía circular es el tema central y nos parece interesante acercar este concepto, que ha estado más circunscrito a entornos técnicos, a la ciudadanía.

Desde Bilibin trabajamos estas 2 áreas (técnica y más práctica) y creemos que podemos hacer aportaciones interesantes a Bioterra".

Datos prácticos

La 18 edición de Bioterra abrirá sus puertas del viernes 4 de junio al domingo 6 de junio. La feria tendrá horario ininterrumpido de 10.00 a 20.00. Parking gratuito. Parada de Euskotren a 50 metros.



EL CASTILLO GAZTELUZAHAR SERÁ REHABILITADO EN SU ENTORNO

Se iluminará y se pavimentarán zonas

HISTORIA

El Castillo construido en 1515 en Irun por orden del rey Fernando el Católico, con objeto de defender la frontera castellana de los ataques franco-navarros.

El castillo dominaba el paso de Behobia y el río Bidasoa principal paso fronterizo, el cual debía controlarse en aquella época.

El Castillo se construyó con una base triangular y sobre una colina de unos 41 metros de altura. No tuvo mucha vida este Castillo porque en 1539 fue derribado por Carlos I para que los navarros no lo obtuvieran y se hicieran fuertes en la posición de dominio y realizar posibles reconquistas del reino.

Posteriormente, fue reedificado en 1719 y asolado de nuevo en el mismo año. Fue construido para contener, a la espera de refuerzos, la posible entrada de tropas francesas en Castilla.

La fortificación poseía en la parte baja de las murallas tres troneras para su defensa que franqueaban los cubos y cañoneras en su parte superior a unos 6 m de altura.

Se trataba de una fortaleza modesta, pensada para ser defendida por unos 40 hombres. Actualmente se conservan 2 lienzos en toda su longitud y en gran parte de su altura.

Del tercer lienzo solo se conserva en pie su extremo más septentrional, aunque se aprecia la base de la parte restante.

También perdura la base de los cubos, siendo el primero de ellos el mejor conservado.

Después de entonces a las ruinas se les denominó con su actual nombre Gaztelu Zahar, que significa "castillo viejo".

Este enclave está considerado hoy una de las piezas clave del patrimonio de la cultura de Gipuzkoa al ser uno de los cinco monumentos calificados por el Gobierno Vasco como patrimonio cultural al paso del Camino de Santiago por la ciudad de Irun.

Además del Gazteluzahar le acompañan los edificios como la ermita de Santa Elena, el palacio de Arbelaiz, la Casa Consistorial y la iglesia del Juncal.

Hay que tener presente que en aquellos siglos, en los de los Reyes Católicos XV y XVI a Irun no se le permitía levantar edificios de piedra en sus tierras para favorecer el desarrollo de la localidad vecina de Hondarribia, que ya era entonces una plaza fortificada de mucha mayor importancia militar y se había apostado por el crecimiento urbano en esta vecina localidad.

Ahora, el Ayuntamiento va intervenir para en parte recuperar el entorno con un presupuesto inicial para este año de 700.000 euros.

Cabe destacar que a finales de 2019 la Fundación V Centenario de la Batalla de San Marcial recibió una subvención por parte del Gobierno Vasco tras presentar un estudio técnico con el fin de la puesta en valor del edificio y marcar la importancia del mismo.



El Proyecto

A la hora de proponer la intervención se ha tenido en cuenta la idoneidad de la misma en relación a los criterios aceptados en materia de conservación del patrimonio histórico artístico, recogido en la Cata de Atenas, carta de Venecia, Carta de Ámsterdam o la carta de Cracovia, así como la normativa relacionada con la protección del patrimonio.

Así, en coordinación con el departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa se seguirá una serie de criterios de actuación, sobre todo no realizar aportaciones que pudieran desvirtuar la interpretación de la construcción original; los elementos construidos previstos son reversibles, no dañan lo que queda de ruina y ayudan a resaltar mejor su valor histórico y cultural.

Entre las tareas a realizar están;

-Limpiar las ruinas por medios manuales (espátulas,

rasqueta, paleta) eliminando restos vegetales que existen sobre la ruina.

- Consolidar la ruina a base de agua con cal, apertura de troneras, recolocación de piedras caídas.

-Acondicionar el interior de la fortificación: desbroce del terreno con control arqueológico, y el acondicionamiento del exterior de la ruina con la retirada de tierra en el perímetro, colocación de pavimento, y trabajos en la iluminación o la jardinería.

El proyecto, que ha sido presentado ya en el Consejo Asesor de Cultura, buscará también mejorar la relación del espacio con la ciudad; en este sentido se han tenido en cuenta la ruina como zona visitable dentro del Camino de Santiago y la posibilidad de convertirse en un mirador que ayude a entender la función de vigilancia y defensa que tenía el castillo.

Interés por el Castillo

El Ayuntamiento de Irun presentó un anteproyecto a la convocatoria de subvenciones para actuaciones de conservación y enriquecimiento del patrimonio histórico, con cargo a los recursos procedentes de las obras públicas financiadas por el Ministerio de Fomento, el llamado 1,5 % cultural, subvención que fue concedida provisionalmente en diciembre de 2020.

La cantidad subvencionada corresponde al 50 % del coste de la actuación a realizar. Para la concesión definitiva de esta subvención el Ayuntamiento debe de presentar el proyecto de ejecución, para lo que está pendiente el informe favorable de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La delegada de Obras del Ayuntamiento, Cristina Laborda, y la directora del área, Ana Baena, visitaron las ruinas de Gazteluzahar para anunciar que el Consistorio va a proceder a realizar una actuación de conservación que ya se encuentra presupuestada, con una partida de 700.000 euros, en las cuentas municipales de este 2021.

Estamos ante un bien catalogado, por lo que la intervención que nos marca la ley es de preservación del patrimonio, sin una gran intervención que vaya más allá del mantenimiento de las ruinas existentes y de mejorar la accesibilidad a las mismas", ha explicado la delegada.